

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2013. október 22.

OLASZ NYELV

EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA**

Figyelem!

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.
Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

Olvasott szöveg értése**Compito 1****Elérhető pontszám: 8**

1.	D
2.	C
3.	H
4.	B
5.	G
6.	F
7.	E
8.	I

Compito 2**Elérhető pontszám: 8**

- 9. orto
- 10. mucca
- 11. fierà
- 12. zangola
- 13. stagionare
- 14. sugo
- 15. pescare
- 16. stampo

Compito 3**Elérhető pontszám: 7**

- 17. esemplare
- 18. questione
- 19. proprietario
- 20. inseparabili
- 21. dimensione
- 22. è cambiata
- 23. grosso

Compito 4**Elérhető pontszám: 7**

24.	25.	26.	27.	28.	29.	30.
H	F	E	B	C	G	D

Nyelvhelyesség

Compito 1

Elérhető pontszám: 7

1. è rimasto
2. è volato
3. ci siamo stabiliti
4. ha deciso
5. è stato / era
6. ricorderò
7. possono

Compito 2

Elérhető pontszám: 5

8. dal
9. con /con le
10. dalle / da
11. di
12. alla

Compito 3

Elérhető pontszám: 10

13. mi ero svegliato
14. stava per accadere
15. di alta statura
16. qualche
17. delle mie delusioni
18. a perdersi
19. si trattava di
20. accettandone
21. mostrandomi
22. Dalle mie labbra

Compito 4

Elérhető pontszám: 8

- 23-24. Quale ruolo ha avuto/aveva l'ambiente nel quale sei cresciuto?
- 25-26. Ritieni che “Sogno” possa ripetere in qualche misura il successo di “Romanza”?
- 27-28. Come era / è stato il tuo rapporto con lei?
- 29-30. Ti definiscono instancabile sul lavoro...

Hallott szöveg értése**Compito 1****Elérhető pontszám: 8**

- (1) I
- (2) H
- (3) F
- (4) G
- (5) D
- (6) C
- (7) B
- (8) E

A hangfelvételen hallható szövegek:

Strane storie**Testo A**

Un bambino inglese cieco dalla nascita ha imparato a "vedere" utilizzando un sonar, una tecnica di localizzazione acustica uguale a quella con cui i delfini si orientano in mare. In questo modo il bimbo si orienta ed evita gli ostacoli.

(pausa)

Testo B

Un gruppo di vigili del fuoco, tornando da un'uscita, ha trovato la caserma in fiamme. I danni hanno colpito soprattutto la cucina e la sala da pranzo. Infatti, gli incauti vigili del fuoco avevano risposto a una chiamata ed erano accorsi a spegnere un incendio dimenticandosi, però, di una pentola di patate a bollire.

(pausa)

Testo C

Un volo da 3.500 metri di altezza alla velocità di 200 km orari. E si salva. Questo è quanto accaduto nei giorni scorsi a una donna sudafricana appassionata di paracadutismo acrobatico che ha toccato terra quasi indenne dopo che il suo paracadute principale non si era aperto e quello di riserva era entrato in funzione solo parzialmente. A salvare la donna sarebbero stati i cavi dell'alta tensione sui quali è precipitata, che ne avrebbero frenato la caduta in maniera determinante.

(pausa)

Testo D

Gli ex campioni del Madagascar, per manifestare il loro dissenso riguardo alle decisioni dell'arbitro, si sono volontariamente seppelliti di autogol, facendo finire la partita con lo sbalorditivo risultato di 122 a 0.

(pausa)

Testo E

È accaduto nel Nord dell'Inghilterra dove testimoni oculari hanno assistito a un'incredibile scena: un pastore tedesco, ferito, cercava affannosamente di nuotare per salvarsi nelle acque di un fiume ma, sfinito, stava per essere sopraffatto dalla corrente. All'improvviso è spuntata dalle onde una foca, che ha sostenuto e sospinto il cane fino a un banco sabbioso sulla riva del fiume.

(pausa)

Testo F

È accaduto a un automobilista americano fermato mentre a bordo della sua vettura sfrecciava sulle strade di Miami Beach. La sua colpa non è stata quella di aver superato i limiti di velocità, ma di aver oltrepassato quelli di volume. Per lui il giudice ha pensato a una pena degna di un appassionato di musica: ascoltare un'ora de "La Traviata" di Giuseppe Verdi.

(pausa)

Testo G

La pioggia è caduta sul capoluogo sardo e le chioccioline si sono riversate sull'asfalto della pista dello scalo, rendendola viscida. L'orda degli animali innocui ha provocato il dirottamento di numerosi voli.

(pausa)

Testo H

Circa 2mila spettatori della prestigiosa Royal Opera House di Londra sono stati fatti evacuare durante un balletto per l'attivazione dell'allarme antincendio. A far scattare le misure di sicurezza, si è scoperto più tardi, è stata una patata esplosa all'interno di un microonde nella cucina del palazzo.

(pausa)

Testo I

Questa la singolare sentenza emessa dal giudice del tribunale di Rovereto che ha obbligato due anziani coniugi di Arco a pagare 250 euro di multa perché il canto del loro gallo disturbava i vicini.

adattato da www.news2000.libero.it**Compito 2****Elérhető pontszám: 8**

- (9) sarda / cagliaritana / di Cagliari
- (10) fare un disco
- (11) la (sua) famiglia
- (12) nonna
- (13) brutto / difficile
- (14) megalomani
- (15) musica nera
- (16) la sua voce / il suo talento / le sue qualità / essere piaciuto

A hangfelvételen hallható szöveg:

Intervista a Marco Carta

Ha vinto lui. Ventidue anni, di Cagliari, praticamente primo in classifica dall'inizio del programma, è stato Marco Carta il vincitore della settima edizione di Amici, il talent show condotto da Maria De Filippi, chiusosi mercoledì scorso con ascolti record e un'ondata di televoti di ragazzi. Alla proclamazione del vincitore il giovane cagliaritano ha alzato lo sguardo al cielo gridando "Mamma, ho vinto", quasi incredulo di tale successo e dopo la diretta ha raggiunto lo stuolo di giornalisti pronti a raccogliere le impressioni a caldo sulla sua vittoria.

Cosa ci farai con i 300.000 Euro che hai vinto stasera?

Ho sempre detto che mi piacerebbe fare un disco con questi soldi. Provengo da una famiglia molto modesta. Voglio dare un grande aiuto alla mia famiglia che, con grandi sacrifici, pagava la bolletta in ritardo di un mese per darmi un sorriso in più, un pantalone firmato o qualcosa che potesse piacermi. Metterò anche i soldi da parte per poterli sfruttare in qualche modo in futuro.

Ci racconti un po' della tua famiglia?

Io vivo con mia nonna, mia zia e mio fratello a Cagliari. Sono molto legato a mia nonna perché è quella che mi ha cresciuto. Non mi ha proibito in modo forte le cose, sia lei che mia zia con me e con Federico, mio fratello, hanno fatto un ottimo lavoro. Devo ammettere che ho un caratteraccio e sbaglio tantissimo. Sono molto istintivo, ma lo sono anche nell'essere generoso e nel fare un sorriso in più quando c'è bisogno di una pacca sulle spalle.

(pausa)

Al di là della vittoria, qual era il tuo sogno da piccolo?

Sarà da megalomani, ma il mio sogno è sempre stato quello di essere un cantante che vende milioni di dischi e che fa concerti in tutto il mondo.

Quali sono i tuoi miti musicali?

Da piccolo ero fissato con Lucio Battisti, Laura Pausini e più tardi Alex Baroni, ma ultimamente ho una preferenza per la musica nera che sento più vicina al mio carattere.

Perché pensi di essere stato sempre primo al televoto?

Sicuramente l'essere un ragazzo ribelle ha contato, ma c'è stato un momento in cui non ho più creduto nella mia voce. Mi auguro che la mia vittoria sia merito della mia voce. Non vorrei mai che mi avessero votato per la mia storia né per la ribellione nei confronti dei prof.

Odio che mi dicano poverino e per questo mi diano un voto. Preferisco lo facciano per come ho cantato e se sono piaciuto.

adattato da www.1mixer.blogspot.com

Compito 3

Elérhető pontszám: 8

	vero	falso
17.		X
18.	X	
19.	X	
20.		X
21.		X
22.	X	
23.		X
24.	X	

A hangfelvételen hallható szöveg:

La televisione e i minori

Ciao ragazzi!

Stamattina, curiosando qua e là per il web, ho trovato un articolo davvero interessante, su cui desidero un confronto con voi.

È stato condotto un sondaggio su 5000 campioni di genitori con figli e figlie con un'età inferiore ai 12 anni. Lo studio voleva analizzare il rapporto che intercorre fra i giovani e la televisione, in termini di tempo speso davanti allo schermo; voleva, inoltre, rilevare quali fossero le regioni d'Italia con il maggior numero di "tele-dipendenti".

Dall'analisi risulta che sono i bambini del Lazio e della Puglia i più attaccati al teleschermo, con una media di circa 2 ore al giorno. Allo sport e all'attività fisica dedicano, ancora in media, solo 45 minuti al giorno!

(pausa)

Dalla ricerca emerge che, fra i due sessi, sono i maschietti i più tv-dipendenti! Oltre il 54% dei ragazzi guarda la televisione soprattutto in orari serali, il 40% nella fascia protetta e il 6% anche prima di andare a scuola! Inoltre solo il 20% dei ragazzi è "accompagnato" nella visione dei programmi televisivi da un adulto.

Dovete sapere che anche per la televisione vigono norme e leggi molto importanti: fra tutte, quella della Fascia protetta. La Fascia protetta è un codice di autoregolamentazione, firmato da Rai, Mediaset e Tmc, che garantisce e assicura una "fascia protetta" da scene di crudeltà o volgarità, prevista dalle 7 del mattino fino alle 22,30 di sera. In questo modo si cerca di tutelare i più piccoli dalla visione di scene "da adulti".

Voi cosa ne pensate? Guardate la televisione anche al di fuori della "Fascia protetta"?

adattato da www.ilmondodipatty.it

Átváltási útmutató

Elért pont	Vizsgapont
24	30
23	29
22	27
21	26
20	25
19	24
18	22
17	21
16	20
15	19
14	17
13	16
12	15
11	14
10	12
9	11
8	10
7	9
6	7
5	6
4	5
3	4
2	2
1	1
0	0

Az íráskészség értékelése

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	4
Szókincs, kifejezésmód	3
Nyelvhelyesség, helyesírás	4
Íráskép	1
Összesen	12

Amennyiben a dolgozat a Tartalom és a szöveg hosszúsága szempont alapján 0 pont, akkor nem értékelhető a többi szempontok alapján sem, azaz az összpontszám is 0.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat az emelt szintnek megfelelő igényességet és változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy a mondszerkezetek és a nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (első feladat)*Tartalom és a szöveg hosszúsága*

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. A szöveg terjedelme 120–150 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A szöveg terjedelme 90–119 vagy 151–180 szó között van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem; illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 90 szó alatt vagy 180 szó fölött van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak egyet vagy kettőt részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el a 60 szót.

Szókincs, kifejezésmód

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, választékos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a szöveg megértését.	A szöveget kevésbé változatos szókincs és a szinthez képest egyszerűbb nyelvhasználat jellemzi. A vizsgázó nem törekszik igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami esetenként nehezíti a szöveg megértését is.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti a mondanivaló megértését.

Nyelvhelyesség, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget igényes nyelvhasználat jellemzi, a vizsgázó változatos és igényes nyelvtani szerkezeteket használ, mondat szerkesztése is igényes. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik igényes nyelvtani szerkezetek használatára és az igényes mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba vagy egy-két, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani szerkezeteket használ, és nem törekszik igényes mondat szerkesztésre. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló, vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A szöveget nem a szintnek megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani szerkezetek és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló és több, a szöveg megértését nehezítő hiba található.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5
Szövegalkotás	2
Szókincs, kifejezés mód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
Íráskép	1
Összesen	18

Amennyiben a dolgozat a *Tartalom és a szöveg hosszúsága* szempont alapján 0 pont, akkor nem értékelhető a többi szempontok alapján sem, azaz az összpontszám is 0.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, milyen mélységben tárgyalta őket, mennyire sikerült a témát tágabb kontextusba helyezni és érvekkel alátámasztania véleményét; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok, az ezekhez kapcsolódó gondolatok és a vizsgázó véleményét alátámasztó érvek elrendezése; megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit.

Szókincs, kifejezés mód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat az emelt szintnek megfelelő igényességet és változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondatnak, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy a mondat szerkezetek és a nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (második feladat)*Tartalom és szöveg hosszúsága*

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozta. A szöveg terjedelme 200–250 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül kettőt vagy hármat megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben vagy egyáltalán nem, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többit csak részben. A szöveg terjedelme 160–199 vagy 251–290 szó között van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 160 szó alatt vagy 290 szó fölött van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A szöveg terjedelme nem éri el a 120 szót.

Szövegalkotás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok, érvek elrendezése logikus. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hozott létre. A szöveg formai tagolása megfelelő.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű, sok a gondolatismétlés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. Amennyiben a szöveg formailag nem megfelelően tagolt, az alacsonyabb pontszámot kell adni.	A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll.

Szókincs, kifejezésmód

5–4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő választékos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a szöveg megértését.	A szöveget kevésbé változatos szókincs és a szinthez képest egyszerűbb nyelvhasználat jellemzi. A vizsgázó nem törekszik igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami esetenként nehezíti a mondanivaló megértését is.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti a szöveg megértését.

Nyelvhelyesség, helyesírás

5–4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget igényes nyelvhasználat jellemzi, a vizsgázó változatos és igényes nyelvtani szerkezeteket használ, mondat szerkesztése is igényes. A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik igényes nyelvtani szerkezetek használatára, az igényes mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba vagy egy-két, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani szerkezeteket használ, nem törekszik igényes mondat szerkesztésre. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A szöveget nem a szintnek megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani szerkezetek és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló és több, a szöveg megértését nehezítő hiba található.

Írásképek

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.